

BARTLEBY

de Herman Melville

Adaptació i direcció: Llätzer Garcia



Sala Beckett. Del 20 de febrer al 9 de març de 2025

Una producció de Sala La Planeta (Mithistòrima Produccions s.l.) – Festival
Temporada Alta amb la col·laboració de la Sala Beckett

Dossier de premsa

Text del director

Malgrat que el relat de Herman Melville s'anomeni *Bartleby, l'escrivent*, el veritable protagonista de la narració és l'advocat, que no té nom. De Bartleby ben poca cosa sabem. És una figura fantasmal. Sense passat i sense futur, només hi és a l'instant present. És l'advocat qui parla constantment amb el receptor, és amb qui comparteix la seva experiència i el seu viatge exterior i, sobretot, l'interior. Comparteix obertament el seu desig de desxifrar el misteri que produeix Bartleby. Però quan més ens en parla perquè entenguem tot el quadre, més focus té ell i més veiem la seva evolució, psicològica i emocional.

I és que l'opció del jove escriptor de no fer res, la seva decisió irreversible, pot desmuntar la vida de qualsevol, com la d'aquest advocat que creu fermament –al principi, si més no– en el sistema. Un sistema representat en un seguit de parets, siguin blanques o negres. No per res, tot passa a *Wall Street*. Aquest 'Preferiria no fer-ho' de l'escrivent Bartleby és una revolta contra tot el que està establert, contra el sistema materialista i deshumanitzador. Contra la idea de progrés, de realització. Però aquesta revolta no és cridada, no és violenta; és serena i calmada. I, per tant, més efectiva. Ja ho diu l'advocat: 'No hi ha res que exasperi més que la resistència passiva!'

Bartleby desconcerta però també contagia. I és que qui no té el desig de parar la maquinària d'una subsistència precària, repetitiva, buida i inútil que, moltes vegades, no ens satisfà? Aquest escriptor és la representació de la paràlisi o, precisament perquè s'atreveix a deixar de fer, a sostroure's del món que l'envolta, és l'emblema de l'home que actua? Hi ha poques narracions que expliquin més l'individu en la societat contemporània que *Bartleby, l'escrivent*.

Del relat de Melville se n'han fet diferents adaptacions. José Sanchis Sinisterra el va convertir en un diàleg entre els dos protagonistes i les altres adaptacions teatrals o cinematogràfiques que s'han fet generalment han mantingut els diferents personatges que apareixen a la narració. A la nostra proposta (un muntatge sempre és una proposta) optem per un únic actor en escena perquè creiem que la força resideix en el relat en primera persona i també per emfatitzar el caràcter fantasmagòric de l'escrivent sense biografia. Veure'l només a través de les paraules de l'advocat, adquireix més el paper d'una ombra, gairebé d'un personatge mític. Unes paraules que van directes al públic, perquè més que de monòleg hem de parlar de diàleg, on l'interlocutor es manté en silenci. Un interlocutor que s'erigeix en una mena de tribunal de la consciència de l'advocat innominat al qual li exposa el cas Bartleby, el jove escriptor que no oblidarà mai, perquè el té incrustat a la pell, al cervell, a l'ànima. I és a través d'aquestes paraules que anem visualitzant tot l'univers construït per Melville perquè, com diu Juan Mayorga 'El teatro no sucede en el escenario, sino en el espectador, en su imaginación y en su memoria – la cual es también, finalmente, imaginación-.'

Llàtzer Garcia
Adaptació i direcció

Sinopsi

L'emblemàtica història d'un advocat i el seu escriptor enigmàtic.

L'existència acomodada d'un advocat de Wall Street comença a trontollar quan decideix contractar els serveis d'un escriptor anomenat Bartleby. Al cap d'uns dies, quan se'l requereix per a una simple tasca de comprovació, respon: 'Preferiria no fer-ho'. Aquest refús passiu es va estenent, de mica en mica, a tots els àmbits de la seva vida. L'advocat no sap com actuar davant d'aquesta rebel·lia, però alhora se sent atret per aquest misteriós comportament. La compassió cap a l'escriptor, un treballador que no compleix cap de les seves ordres, farà de l'advocat un ésser tan estrany com el mateix Bartleby.

Llàtzer Garcia torna a la Beckett amb una adaptació del clàssic *Bartleby l'escriptor*, de **Herman Melville**, aquest cop interpretat per un sol actor: **Albert Prat**. El "preferiria no fer-ho" de Bartleby ha esdevingut paradigma de la renúncia voluntària a l'acció.

Fitxa artística

Autoria: **Herman Melville**

Adaptació i direcció: **Llàtzer Garcia**

a partir de la traducció de **Carme Camacho** (Edicions Ela Geminada, 2021)

Repertiment: **Albert Prat**

Escenografia i vestuari: **Sebastià Brosa**

Il·luminació: **Laura Clos 'Closca'**

Espai sonor: **Guillem Rodríguez**

Disseny de so: **Lluís Robirola**

Moviment: **Maria Salarich**

Fotografia: **Alba Lajarín**

Ajudantia de direcció: **Carla Coll**

Assistent de direcció: **Sara Marco (Col·legi del Teatre)**

Una producció de Sala La Planeta (Mithistòrima Produccions s.l.) – Festival Temporada Alta amb la col·laboració de la Sala Beckett

Adaptació i direcció: Llàtzer Garcia



És autor i director teatral. Ha escrit i dirigit, entre altres obres, *Vent a les velles* (2009; Círculo de Bellas Artes de Madrid), *Kafka a la ciutat de les mentides* (2011; Festival Grec), *La terra oblidada* (2012; Sala Flyhard), *La pols* (2014; Sala Flyhard, La Villarroel, Teatro Fernán Gómez), *Sota la ciutat* (2015; Temporada Alta, Teatre Lliure), *L'última nit del món* (2016; Sala Flyhard), *Els nens desagraïts* (2017; Temporada Alta, Sala Beckett), *Els somnàmbuls* (2019; Temporada Alta, Escenari Joan Brossa), *Elda & Daniel* (2020; Temporada Alta), *La font de la pólvora* (2021; Teatre Nacional de Catalunya) i *Al final, les visions* (2022; Sala Beckett – Festival Grec). També és autor de *Les mans* (2024; La Villarroel – Festival Grec) i de peces breus com *Doppelgänger* (2012; La Planeta), *Jericó* (2015; Temporada Alta) i *Només una veu* (2018; Teatre Lliure), entre d'altres. Pels seus textos ha guanyat diferents premis, com el Marqués de Bradomín, el Ciutat de Gandia, el Premi Serra d'Or o, dues vegades, el Premi de la Crítica. Algunes de les seves obres estan traduïdes al castellà, anglès, francès, italià, romanès i ucraïnès.

Ha signat les adaptacions de *Sopa de pollastre amb ordi* d'Arnold Wesker (2018; Biblioteca de Catalunya) i *La nostra ciutat* de Thornton Wilder (2023; Teatre Lliure) i ha dirigit, entre d'altres, els espectacles *Sam – peces curtes de Samuel Beckett*, l'obra de teatre verbatim *No m'oblídeu mai*, textos de Joan Yago, Marc Artigau, Jordi Casanovas i diferents espectacles de poesia i música. Ha estat el coordinador del cicle Samuel Beckett de la Sala Beckett, on ha presentat el laboratori de creació *Catàstrofes* (2020), i també ha dirigit la pel·lícula *La Pols*, estrenada al Festival de Màlaga i que, posteriorment, fa gira per Europa. Rep el premi del jurat i del públic del festival NUOVO CINEMA D'EUROPA de Gènova.

Ha impartit tallers i seminaris a la Sala Beckett, l'ESCAC, l'ERAM i al Col·legi del Teatre. Va ser autor resident de la Sala Beckett la temporada 21/22.

Intèrpret: Albert Prat



Celrà, 1983.

Com a actor destaca la seva participació a *Elling* (Villarroel), *Crim i càstig* i *Victòria d'Enric V* (Teatre Lliure) dirigides per Pau Carrió, *El gos* (La Gleva) dirigida per Albert Arribas, *La tendresa* dirigida per Alfredo Sanzol, (Poliorama), *Assaig sobre la ceguesa* dirigida per Nuno Cardoso (TNC), *L'habitació blanca* dirigida per Lautaro Perotti (Sala Flayhard), *L'hèroe* dirigida per Lurdes Barba (TNC), *La bona persona de Sezuan* dirigida per Oriol Broggi (TNC), *Ofici de tenebres* dirigida per Joan Anguera (Sala Beckett), *Cyrano* dirigida per Pau Miró (Teatre Borràs), *Las brujas de Salem* dirigida per Andrés Lima (Grec/CDN), *Islàndia*, *El professor Bernhardt* i *Ricard III* dirigides per Xavier Albertí (TNC), *El somni d'una nit d'estiu* dirigida per Joan Ollé (TNC), *Traduccions* dirigida per Ferran Utzet (Biblioteca de Catalunya), *L'ombra al meu costat* de Marilia Samper (TNC), *El petit Eiolf*, dirigida per Toni Casares (Sala Beckett). És membre de la companyia ElnacionalNoensvol fins al 2010, amb qui va estrenar *La Silibararera*, *H.I.M.*, *Sam*, *Selaginel·les* o *Minim.mal show*. És fundador de la Companyia de teatre La Ruta 40, amb qui ha participat com a actor als espectacles: *Fa una mica de soroll* (Sala Atrium), *El cant de la Gorgona* (La Seca), *El balneari* (Temporada Alta), *El llarg dinar de Nadal* (Maldà i Teatre de la Biblioteca), *Selecció* (La Seca), *Cúbit* (Teatre Lliure), *Una lluita constant* (Sala Beckett), *Reiseführer* (Teatre Lliure), *Sacarina* (Maldà) i *Els subornats* (Sala Beckett) i també ha dirigit *Fa una mica de soroll* (Sala Atrium), *To Ramona* (Teatre Lliure), *El balneari* (Temporada Alta), *La col·lecció* (Sala Beckett) i *El llarg dinar de Nadal* (Teatre de la Biblioteca). A televisió ha treballat a *La catedral del mar*, *Sé quien eres*, *Polseres vermelles*, *Amar es para siempre*, *Kubala Moreno Manchón*, *Ventdelplà* o *Jet lag*. I en cinema, destaquen *Els dies que vindran* de Carlos Marqués-Marcet, *Segon origen* de Carles Porta, *Los últimos días* de David i Àlex Pastor, *Catalunya Über Alles* de Ramon Térmens, *Cuatro estaciones* de Marcel Barrena o *Mirant al cel* de Jesús Garay.

Informació pràctica

Bartleby

de Herman Melville

Adaptació i direcció: Llätzer Garcia

Amb: Albert Prat

Del 20/02 al 9/03/2025
De dimecres a dissabte, 19:30 h
Diumenge, 18 h

Sala de dalt

Una producció de Sala La Planeta (Mithistòrima Produccions s.l.) – Festival
Temporada Alta amb la col·laboració de la Sala Beckett

Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
**Departament
de Cultura**



Amb el patrocini de:



Laura Farrés
Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia
C/ Pere IV, 228-232
Tel.: 93 284 53 12
www.salabeckett.cat

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia